

# Ministère des Affaires étrangères

Des clips pour apprendre n°15

## Spécial voix féminines

*Avec le concours*  
**de MCM et du CAVILAM**

Spécial voix féminines



# Des clips pour apprendre n°15 Spécial voix féminines

## Livret pédagogique

### REALISATION

#### Conception

Anny Beauvais, Thomas Sorin, Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy.

#### Coordination

Evelyne Pâquier, CAVILAM, Vichy.

#### Collaboratrices

Sandy Guiroux, Marie-Pierre Montagnont, Jacqueline Navarro, CAVILAM, Vichy.

Juin 2004

- 2 -

Spécial voix féminines



# Introduction

**Spécial Voix Féminines** est la quinzième cassette de la collection « Des clips pour apprendre » produite par le MAE, réalisée par MCM, et dont l'objectif est de promouvoir l'enseignement / apprentissage du français par la chanson contemporaine.

Vous trouverez dans cette cassette treize titres qui présentent des artistes aux voix bien particulières.

Dans la tradition des « chanteuses à voix », nous trouvons **Isabelle Boulay, Lara Fabian, Hélène Segara**. La jeune génération, représentée ici par **Cécilia Cara** et **Chimène Badi** évolue dans le même registre des répertoires romantiques et sentimentaux. Plusieurs de ces voix puissantes ont fait leur début sur les scènes des comédies musicales.

D'autres voix, amples, chaudes, parfois rauques séduisent un large public depuis des années : **Maurane** et **Liane Foly** dans un registre jazzy, **Patricia Kaas**, devenue star internationale et **Véronique Sanson** qui est à la fois auteur-compositeur.

A l'opposé se trouvent des chanteuses comme **Vanessa Paradis** et **Zazie** qui elles, ont plutôt enthousiasmé le public grâce à leur voix douce, à leur filet de voix.

Vous entendrez enfin la voix légèrement cassée d'**Axelle Red**, fidèle à la soul music, puis celle d'**Ophélie Winter** qui chante du rythm'n'blues.

Je souhaite beaucoup de plaisir et de succès à tous les enseignants et à toutes les enseignantes qui feront entrer dans leur classe ces chansons et s'inspireront des suggestions pédagogiques rédigées par l'équipe enseignante du CAVILAM.

Je tiens également à remercier ici les artistes, éditeurs et maisons de disques qui ont permis la réalisation de ce projet.

Bonne découverte !

**France Anthoioz**  
Ministère des Affaires étrangères  
Direction de la Coopération Culturelle et du Français

# Sommaire

## Spécial voix féminines

### 1. Véronique Sanson : Quelques mots d'amour

Paroles et musique : Berger © Warner

### 2. Liane Foly : Vivre

Paroles et musique : Presgurvic © Virgin

### 3. Ophélie Winter : Dieu m'a donné la foi

Paroles et musique : Godsend / Hardt / Jerry © East West

### 4. Isabelle Boulay : Quelques pleurs

Paroles et musique : Kapler © V2 music

### 5. Zazie : Tous des anges

Paroles et musique : Zazie © Universal

### 6. Chimène Badi : Si j'avais su t'aimer

Paroles et musique : Golemanas/Allison © Universal

### 7. Patricia Kaas : Où sont les hommes ?

Paroles et musique : Ivane/Ghiglione © Sony Music

### 8. Maurane : Sur un prélude de Bach

Paroles et musique : Vannier © Universal

### 9. Lara Fabian : Immortelle

Paroles et musique : Allison © Universal

### 10. Héléne Segara : Au nom d'une femme

Paroles et musique : D'aime © East west

### 11. Axelle Red : Je t'attends

Paroles et musique : Jeff © Virgin

### 12. Vanessa Paradis : Que fait la vie ?

Paroles et musique : Paradis/Golemanas © Universal

### 13. Cécilia Cara : Le dernier reflet

Paroles et musique : Veneruso © Universal

- 4 -

Spécial voix féminines



# Notices biographiques

**Véronique Sanson** : née en 1949 en France. Auteur, compositeur, V. Sanson est une des grandes interprètes de la chanson française. Sa voix exceptionnelle, ses compositions de qualité sont très appréciées du public. En 1991, elle obtient le Grand Prix de la SACEM (société des auteurs compositeurs) pour l'ensemble de son oeuvre.

**Liane Foly** : née en 1962 en France, la chanteuse se distingue par sa voix grave et sensuelle et un répertoire jazz/soul/blues. Elle obtient la Victoire de la musique de la Révélation féminine en 1991 pour son titre « Au fur et à mesure ».

**Ophélie Winter** : née en 1974, O. Winter sort son premier album à l'âge de 6 ans. Après une carrière de mannequin, elle se lance définitivement dans la chanson et le cinéma et devient une star internationale. Son dernier album sorti en 2002 *Explicit Lyrics* appartient à la catégorie R'n B. Site officiel : [www.opheliewinter.net/](http://www.opheliewinter.net/)

**Isabelle Boulay** : née en 1972 au Québec. Tout au long de sa carrière débutée en 1992 dans la comédie musicale *Starmania*, I. Boulay a remporté de très nombreuses récompenses (Victoires de la musique, Félix...). Elle est très appréciée en France et au Québec. Site officiel : [www.isabelleboulay.com/](http://www.isabelleboulay.com/)

**Zazie** : née en 1964 en France. Zazie entame sa carrière de chanteuse dans les années 1990 après une carrière de mannequin. En 1997, elle est couronnée meilleure interprète de l'année aux Victoires de la musique. Les qualités d'auteur de Zazie l'amènent à écrire pour d'autres artistes. Site officiel : [www.zazieonline.com](http://www.zazieonline.com)

**Chimène Badi** : née en octobre 1982, Chimène Badi est sélectionnée lors d'un casting par Valéry Zeitoun (ex-juré de Pop Stars et découvreur d'artistes). Il lui donne la possibilité de se lancer dans une carrière solo en 2002.

**Patricia Kaas** : née en 1966 en France. Son succès est international : elle séduit le public par sa voix puissante, rauque et chaleureuse et son aisance sur scène. La chanteuse a reçu de nombreuses Victoires de la musique (meilleure révélation, meilleure interprète, album le plus exporté, etc.). Site officiel : <http://212.43.196.110/pk/>

**Maurane** : née en 1960 en Belgique. Grande voix de la chanson francophone aux sonorités jazzy, Maurane connaît un premier vrai succès auprès du public avec son album sans nom sorti en 1989. Elle est récompensée en qualité de meilleure interprète

francophone aux Victoires de la musique en 1994. Site officiel : [www.maurane.be/](http://www.maurane.be/)

**Lara Fabian** : née en 1970 en Belgique, L. Fabian adopte la nationalité canadienne en 1996. En 1988, elle termine à la quatrième place du Concours de l'Eurovision où elle représente la Belgique et se lance dans la chanson. Elle s'installe au Québec où elle conquiert un large public. Plusieurs prix (Victoires de la musique, Félix – récompenses de la chanson québécoise) ponctuent sa carrière. Site officiel : [www.larafabian.com/](http://www.larafabian.com/)

**Hélène Segara** : née en 1971 en France. La chanteuse mène depuis 1996 une carrière en solo mais c'est en 1998, qu'elle est révélée au grand public grâce à son rôle dans la comédie musicale *Notre Dame de Paris*. En 2000, son album « Au nom d'une femme » connaît un triomphe et l'année suivante, H. Segara est couronnée meilleure interprète féminine aux Victoires de la musique. Site officiel : [www.helenesegara.net/main.htm](http://www.helenesegara.net/main.htm)

**Axelle Red** : née en 1968 en Belgique (néerlandophone). Connue en France depuis 1993, elle obtient 6 ans plus tard la Victoire de la musique de l'interprète de l'année et, en 2003, celle de la chanson de l'année pour le titre « Manhattan-Kaboul » en duo avec Renaud. Cette même année, elle produit un nouvel album *Face A / Face B*, toujours dans le registre de la soul music. Site officiel : [www.axelle-red.com/](http://www.axelle-red.com/)

**Vanessa Paradis** : née en 1972 en France. Vanessa Paradis fait ses premiers pas dans la chanson en participant à l'émission « L'Ecole des fans » à l'âge de 8 ans. En 1985, elle enregistre *Joe le taxi*, qui devient le tube de l'année. Interprète féminine de l'année aux Victoires de la musique en 1990, V. Paradis mène également une carrière d'actrice depuis 1989. Site de fan : [www.vanessaparadis.net/](http://www.vanessaparadis.net/)

**Cécilia Cara** : née en 1984 en France. La jeune femme se fait connaître grâce à son rôle de Juliette dans la comédie musicale *Roméo et Juliette* (2000 – 2001). Elle sort son premier single, *Le dernier reflet*, en 2003.

Pour les artistes ne disposant pas de sites officiels, vous trouverez quelques informations sur les sites suivants (articles, interviews, biographies) : [www.mcm.net](http://www.mcm.net)  
[www.tv5.org/musique](http://www.tv5.org/musique)  
[www.rfimusique.com](http://www.rfimusique.com)

## ***Fiches pédagogiques, mode d'emploi***

Les fiches sont organisées selon le principe d'une succession de tâches. Il y a souvent plusieurs propositions pour une même étape. Il n'est pas prévu de tout faire mais de faire un choix et / ou de s'inspirer des activités pour les adapter à sa classe.

Nous voulons faciliter l'accès à la connaissance, éveiller la curiosité, **donner envie d'apprendre.**

Les phrases à l'infinitif s'adressent aux professeurs et donnent des indications sur le déroulement de la classe (exemple : " Partager la classe en deux groupes. ")

Les phrases à l'impératif ou les questions directes s'adressent aux apprenant(e)s ; ce sont des consignes de travail ou des questions (exemples : " *Classez par ordre d'importance les mots suivants.* " ou " *Que pensez-vous de cette opinion ?* ").

## **Contacts**

### **Ministère des Affaires Etrangères**

#### **Mme France Anthonioz**

Direction de la Coopération Culturelle et du Français

244, boulevard Saint-Germain, F-75007 PARIS

Tél. : (33) 1 43 17 91 62 – Télécopie : (33) 1 43 17 90 05

Courrier électronique : france.anthonioz@diplomatie.gouv.fr

*Merci d'adresser 1 à 4 demandes de cassettes par ordre de préférence.*

### **CAVILAM**

#### **Mme Evelyne Pâquier**

1, avenue des Célestins, F-03200 Vichy.

Tél. : +(33) 4 70 30 83 83 - Télécopie : (33)4 70 30 83 84

Courrier électronique : epaquier@cavilam.com

Retrouvez les idées du CAVILAM sur le site  
**[www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com)**

## Des clips pour apprendre

Assurer la promotion commerciale d'une chanson passe aujourd'hui par la production et la diffusion de clips. Certains sont très simples et se contentent de montrer l'artiste sur scène.

D'autres au contraire s'avèrent de véritables œuvres artistiques.

Les collections « Des clips pour apprendre » (MAE / MCM) et « Paroles de clips » (MAE / TV5) proposent des incursions dans le paysage musical français contemporain et s'adressent aux enseignants et enseignantes qui souhaitent faire entrer de nouvelles chansons dans leur classe.

### Pourquoi travailler avec des clips en classe ?

Le clip vidéo constitue une unité sémantique courte : il s'agit de la mise en images, de la scénarisation d'une chanson. C'est un document vivant qui appartient au monde contemporain.

L'utilisation de clips en classe dépasse donc la simple exploitation d'un matériau linguistique : le clip permet bien sûr de faire la connaissance de l'artiste concerné et d'une chanson mais plus largement, il sert de déclencheur pour des exploitations pédagogiques s'adressant à des apprenant/e/s de tout niveau. En effet, les activités peuvent s'appuyer sur chacun des éléments du clip : les images, le scénario, la musique, l'artiste... et les paroles. Partiellement linguistique, le clip peut facilement être utilisé à différents niveaux.

Exploiter des clips en classe participe également d'une éducation aux médias puisque cela permet - avec des moyens simples - une approche consciente des documents.

### Exemples d'activités faciles à adapter

#### APPROCHE GENERALE

##### Observation / Repérage

*Voici une liste de mots, entourez les mots qui correspondent au clip :*

Flou / net / clair / sombre / couleurs vives / en noir et blanc / en couleur / rapide / lent / beau / laid / monotone / vivant / animé / lieu unique / plusieurs lieux / chanteur / chanteuse / musiciens / mouvements de caméra / caméra fixe.

*Faites l'inventaire des plans du clip (gros plan, plan rapproché, plan moyen, plan d'ensemble).*

*Notez combien de fois la caméra change de place.*

##### Opinion sur le clip

*Quels sont les critères de qualité d'un clip ?*

Exemples de réponses : la qualité des images / la qualité technique / l'originalité / la chorégraphie / la relation texte/images / la musique / l'interprétation / le scénario / etc.

*Regardez le clip. A deux, donnez votre point de vue sur chaque critère défini par rapport à ce clip. Mise en commun.*

## SCENARIO

### Identification / Repérage

Confier des tâches différentes à des sous-groupes.

*Identifiez tous les lieux du clip.*

*Faites l'inventaire des personnages.*

*Notez les actions réalisés par les personnages.*

### Anticipation

Visionner le début ou la fin du clip : *imaginez le scénario après / avant.*

Distribuer les paroles incomplètes et visionner le clip sans le son : *complétez les phrases de la chanson.*

### Reconstitution

Visionner un clip une seule fois : *reconstituez le déroulement du clip. Qui étaient les personnages du clip ? Que s'est-il passé ? Etc.*

## MUSIQUE

### Hypothèses

Visionner le clip (en partie ou dans sa totalité) sans le son : *à votre avis, quel est le style de musique qui accompagne ce clip ?*

### Opinion

Visionner le clip avec le son : *le clip vous semble-t-il adapté à l'interprétation de la chanteuse / du chanteur et à la musique ? Que pensez-vous de l'interprétation de la chanteuse / du chanteur et de la musique ?*

## PAROLES

### Anticipation / comparaison

*Écoutez la chanson et lisez les paroles. En petits groupes, imaginez le scénario d'un clip pour cette chanson. Communiquez votre résultat à la classe.*

Visionner le clip. *Donnez votre opinion sur la version proposée par le réalisateur.*

### Ecriture créative

*Donnez tous les mots que vous connaissez sur le thème de la chanson. Noter les mots au tableau. Ecrivez un texte utilisant le plus de mots possibles.*

Passer le clip sans le son. *Complétez le texte de la chanson d'après le clip que vous avez vu.*

*Lisez vos textes à haute voix. Visionner le clip avec le son.*

*A partir des paroles d'une chanson, imaginez le scénario d'un clip qui mettra en scène tous les participant/e/s de la classe. Dessinez (même sommairement) la succession des scènes.*

*Si caméra disponible, filmer le clip. Chaque participant aura une copie.*

## ARTISTE

*Ecrivez une lettre au chanteur / à la chanteuse ou au réalisateur / à la réalisatrice du clip pour lui donner l'avis de la classe sur le clip.*

*Adressez une lettre au chanteur via la maison de disques ou Internet pour lui présenter les productions créées à partir de sa chanson, demander une photo ou affiche dédicacée, l'adresse du fan-club, etc.*

**Michel Boiron, Evelyne Pâquier**

# 1. VERONIQUE SANSON : Quelques mots d'amour

<p><b>Niveaux :</b> Intermédiaire (i), avancé (a).</p> <p><b>Objectifs :</b> Expression orale : donner une opinion, expliquer. Expression écrite : raconter ; donner des conseils.</p> <p><b>Thèmes :</b> le monde actuel / la société contemporaine ; la communication et la non communication ; l'amour.</p>	<p><b>Vocabulaire :</b> L'ironie du sort : <i>intention de moquerie méchante que l'on prête au sort, au hasard, au destin.</i> Greffer : <i>transplanter ; opérer pour insérer un organe dans un corps, pour remplacer un organe malade par un organe sain.</i></p>
--	---

## 1. Mise en route

Inscrire au tableau le mot : main.

*Allez noter tous les mots que vous associez à « mains ».*

*A deux : choisissez trois mots parmi ceux notés au tableau et expliquez votre choix à la classe.*

## 2. Avec le clip

Visionner le début du clip sans le son (jusqu'à ce que la chanteuse s'asseye).

*Décrivez les lieux montrés. Quelles impressions vous évoquent ce lieu ? (couleur, aspect vieilli, solitaire, chanteuse : silhouette noire).*

*A quels instruments associez-vous cette atmosphère ?*

Distribuer le tableau suivant et visionner une ou deux fois le clip sans le son en faisant des arrêts régulièrement.

*Notez dans le tableau si ces mains sont à votre avis des mains féminines ou masculines (colonne 2). Donnez une ou deux caractéristiques (âge, « statut social », aspect...) (colonne 3).*

*Précisez ce qu'elles symbolisent ou expriment ( colonne 4).*

	homme (H)/ femme (F) / enfant (E)	Description (âge...)	Peut exprimer, symboliser...
<i>Par exemple :</i> <i>Une main qui égrène un chapelet</i>	<i>F</i>	<i>ridée ; personne âgée</i>	<i>prière</i>
Des mains qui triturent, tirent dans tous les sens un chapeau			
Une main et un bras plein de bijoux, de bagues			
Une main qui attache la manche d'une chemise avec des boutons de manchette			
Des mains qui sont essuyées avec un torchon / un chiffon			
Une main qui agrippe un drap, qui caresse un corps de femme nu			
Une main devant des couteaux			
Une main avec des ongles qui saignent			
Des mains posées sur des genoux			
Une main qui tient un coq			
Une main tatouée avec un serpent			
Une main portée à la bouche, ongles rongés			
Une main dans les cheveux			
Une main qui caresse un ventre de femme enceinte			
Une main qui noue un foulard sur la tête d'un enfant			
Une main qui joue avec une toupie			
Des mains qui sont lavées à l'eau claire			
Des mains qui tiennent un outil			
Des mains qui s'entourent d'un bandage			
Une main noire et une main blanche qui s'unissent			
Une main qui exécute, sur le sol, l'action de marcher			

Variante : proposer quelques séquences en désordre. Visionner le clip sans le son.  
Remettez dans l'ordre de leur apparition les séquences suivantes.

Visionner le clip avec le son.

Quels instruments reconnaissez-vous ?

Observez les mains de la chanteuse. Qu'expriment-elles ?

Parmi les adjectifs suivants, quels sont ceux que vous choisiriez pour caractériser la voix de la chanteuse : rauque, grave, aiguë, chaude, profonde, claire, pure, étouffée, autres ?

Comment interprétez-vous la fin du clip ? (parallèle avec le début du clip, silhouette de la chanteuse en noir, cadre noir qui part de l'extérieur et recouvre tout l'écran)

### 3. Avec les paroles

Quels sont les personnages de cette chanson ? A votre avis, quelle est leur relation ? Donnez le plus de détails possibles sur la narratrice : où vit-elle ? Quelle est sa profession ? Etc.

Caractériser la société décrite dans cette chanson.

Comment comprenez-vous les paroles suivantes : « Je t'envoie comme un papillon à une étoile / quelques mots d'amour ».

Trouvez-vous le clip bien adapté aux paroles ?

### 4. Expression orale

Parmi les séquences / images avec les mains montrées dans le clip, quelle est celle que vous préférez ? Pourquoi ?

Débat : pensez-vous que la société contemporaine se caractérise par un manque de communication ?

Croyez-vous que les nouvelles technologies puissent améliorer la communication au quotidien ?

### 5. Expression écrite / Créativité

A deux, trouvez une dizaine de conseils pour améliorer la communication au quotidien.

Choisissez une des images du clip qui montrent des mains : imaginez que vous avez filmé ces mains. Expliquez ce que cette séquence représente pour vous et inscrivez la scène dans un contexte : où et quand l'avez-vous filmée ? Pourquoi ? Qui est la personne filmée ? Que fait-elle ? Etc.

### 6. Pour aller plus loin

Véronique Sanson

Consultez le site [www.rfimusique.com](http://www.rfimusique.com) ; entrez dans la rubrique « biographies » et recherchez la biographie de Véronique Sanson. Lisez le texte pour déterminer quels liens unissent Michel Berger et Véronique Sanson.

Allez sur le site <http://membres.lycos.fr/commejelimagine/accueil/index.html> et choisissez la rubrique « portrait » : quelle est la particularité de cette page Internet ? Que vous inspire une telle « manie » ? (un artiste qui ne réalise que des portraits de V. Sanson)

Connaissez-vous d'autres artistes qui procèdent de la même façon ? (Warhol > Marilyn Monroe ; voir par exemple le site : <http://www.chez.com/andywarhol/portraits.html>)

Mains et art

Observez les tableaux de

> Rembrandt

[http://www.spiritualite2000.com/Art/Rembrandt/prodigue\\_rembrandt.jpg](http://www.spiritualite2000.com/Art/Rembrandt/prodigue_rembrandt.jpg)

> Käthe Kollwitz

<http://www.allinsongallery.com/womenartists/koll2.html>

[http://www.virginia.edu/artmuseum/WE2002/art/pages/PIC12\\_jpg.htm](http://www.virginia.edu/artmuseum/WE2002/art/pages/PIC12_jpg.htm)

<http://www.unog.ch/frames/library/culture/dixartbis.htm>

Décrivez les mains peintes et dessinées sur ces œuvres. Pour vous, que symbolisent-elles ?

Fiche réalisée par Evelyne Pâquier, Cavilam, Vichy.

# 1- VERONIQUE SANSON : Quelques mots d'amour

Paroles et musique : Berger © Warner

Il manque quelqu'un près de moi  
Je me retourne tout le monde est là  
D'où vient ce sentiment bizarre que je suis seule  
Parmi tous ces amis et ces gens qui ne veulent  
Que quelques mots d'amour

De mon village capitale  
Où l'air chaud peut être glacial  
Où des millions de gens se connaissent si mal  
Je t'envoie comme un papillon à une étoile  
Quelques mots d'amour

Je t'envoie mes images  
Je t'envoie mon décor  
Je t'envoie mes sourires des jours où je me sens plus forte  
Je t'envoie mes voyages  
Mes jours d'aéroport  
Je t'envoie mes plus belles histoires sur l'ironie du sort

Et dans ces boîtes pour danser  
Les nuits se passent inanimées  
J'écoute les battements de mon cœur répéter  
Qu'aucune musique au monde ne saura remplacer  
Quelques mots d'amour

Je t'envoie mes images  
Je t'envoie mon décor  
Je t'envoie mes sourires des jours où je me sens plus forte  
Je t'envoie mes voyages  
Mes jours d'aéroport  
Je t'envoie mes plus belles histoires sur l'ironie du sort

De mon village à cent à l'heure  
Où les docteurs greffent les cœurs  
Où les millions de gens se connaissent si mal  
Je t'envoie comme un papillon à une étoile  
Quelques mots d'amour

## 2. LIANE FOLY : Vivre

<b>Niveaux :</b> Elémentaire (é), intermédiaire (i).	<b>Thèmes :</b> le couple, la famille, le célibat.
<b>Objectifs :</b> Expression orale : parler de ses loisirs, de sa vie sentimentale ; exprimer son opinion ; raconter un moment de vie. Expression écrite : écrire une petite annonce ; répondre à une petite annonce ; se présenter.	

### 1. Mise en route

(é) En petits groupes de 3 ou 4.

*Quelles sont les activités de loisirs que vous préférez faire seul/e et celles que vous préférez faire à deux ou en groupe ? (aller au cinéma, lire, faire du sport...)*

Mise en commun.

(i) En petits groupes de 3 ou 4.

*« En 2004, il y a presque 8 millions de célibataires en France ». A votre avis, qui sont ces personnes qui vivent seules ? Pourquoi sont-elles si nombreuses ? (choix de vie, conséquence de la crise, fragilité des couples...).*

Mise en commun.

### 2. Avec le clip

(é) Visionner le clip.

*Décrivez ce que vous voyez : utilisez des verbes d'actions pour faire des phrases simples.*

Mise en commun.

(é)(i) Diviser la classe en deux groupes. Visionner le clip.

Groupe A : A deux. *Repérez toutes les images montrant des moments de joie.*

Groupe B : A deux. *Repérez toutes les images qui évoquent la tristesse.*

Mise en commun.

### 3. Avec les paroles

(é)(i) A deux.

*Faites correspondre des images du clip et des paroles : ce n'est pas obligatoirement les paroles que vous entendez sur ces images.*

Mise en commun.

(i) A deux.

*Choisissez des paroles qui ne sont pas encore illustrées par le clip. Imaginez et racontez un moment de la vie de la chanteuse qui a amené l'écriture de ces paroles.*

Mise en commun.

### 4. Expression orale

(é) *Quelle est l'importance donnée à la vie de couple et à la vie de famille dans votre pays, dans votre entourage ? Comment les choses ont-elles évolué par rapport à l'époque de vos parents et de vos grands-parents ?*

(é)(i) *Connaissez-vous des gens qui sont passés par une agence matrimoniale ou par les petites annonces pour trouver un mari / une femme, un compagnon / une compagne... ? Qu'en pensez-vous ?*

**(é)(i)** *A votre avis, pour vivre heureux est-il indispensable de vivre en couple et/ou de fonder une famille ?*

**(i)** *Les personnes célibataires doivent payer plus cher dans certains restaurants ou lors de séjours organisés... Que pensez-vous de telles mesures ?*

### **5. Expression écrite**

**(é)(i)** A deux.

*Ecrivez une petite annonce dans un journal pour trouver un compagnon / une compagne.*

*Distribuer les petites annonces.*

*Répondez par écrit à la petite annonce que vous venez de recevoir.*

### **6. Pour aller plus loin**

**(é)(i)**

*Jeu de rôles : vous ne supportez plus la solitude, vous décidez d'aller dans une agence matrimoniale. Vous vous présentez puis on vous propose des partenaires possibles, à partir de fiches. A deux, jouez la scène.*

D'autres chanteuses ont chanté le mal de vivre ou la solitude : Barbara – « Le mal de vivre » ;

Françoise Hardy – « Tous les garçons et les filles ».

*Lisez les textes de ces chansons sur [www.france-jeunes.net/paroles](http://www.france-jeunes.net/paroles)*

*Puis comparez ces chansons à celle de Liane Foly.*

**Fiche réalisée par Paulette Trombetta, Cavilam, Vichy.**

## 2. LIANE FOLY : Vivre

Paroles et musique : Presgurvic © Virgin

Les hommes sont prêts à tout  
C'est normal après tout, on a qu'une vie  
Moi j'ai brisé dans la mienne  
Tout ce qui ressemblait aux chaînes de  
l'ennui

J'ai voulu tout prendre  
Et j'ai rien pris  
J'ai pas voulu attendre  
Je suis partie

A qui tu vas faire croire  
Que rentrer seul le soir  
C'est ça la vie

Même si ceux qui rentrent à deux  
Sont p't'être pas plus heureux  
Dans leur lit

Moi, j'ai voulu tout prendre  
Et j'ai rien pris  
J'ai pas voulu apprendre  
Mais j'ai appris

Vivre, vivre, vivre  
C'est dur de vivre  
D'aimer encore  
Une âme, un corps  
D'ouvrir son cœur  
Et sentir la douleur

Au nom de vivre, vivre

Les hommes sont prêts à tout  
Même à vivre à genoux  
Pour oublier

Qu'un jour ce sera fini  
Qu'un jour ce sera la nuit  
A jamais

Moi j'ai voulu tout prendre  
Et j'ai rien pris  
J'ai pas voulu me vendre  
J'ai payé le prix

Oh vivre, vivre, vivre  
C'est dur de vivre  
D'aimer encore  
Une âme, un corps  
D'ouvrir son cœur  
Et sentir la douleur

Oh vivre, vivre

On peut dire de moi  
Tout c'qu'on veut, c'qu'on voudra  
Après tout ça m'est égal  
Et quand on a tout vu  
Tout donné, tout reçu  
Y'a des soirs on ne peut plus, on ne  
peut plus

Oh vivre, vivre, vivre  
C'est dur de vivre  
D'aimer encore  
Une âme, un corps  
D'ouvrir son cœur  
Et sentir la douleur

Au nom de vivre, vivre

Vivre

### 3. OPHELIE WINTER : Dieu m'a donné la foi

<b>Niveau :</b> Avancé (a).	<b>Vocabulaire :</b> Se voiler la face : <i>ne pas vouloir voir la vérité en face.</i> Exaucer : <i>satisfaire.</i> Qui brûle : <i>qui existe, qui vit.</i> J'en ai marre (familier) : <i>j'en ai assez.</i>
<b>Objectifs :</b> Expression orale : faire des hypothèses ; parler de religion. Expression écrite : présenter et défendre une opinion.	
<b>Thèmes :</b> la foi, la religion, Dieu.	

#### 1. Mise en route

Cherchez à expliquer pourquoi dans toutes les régions du monde les hommes s'intéressent à Dieu sous différentes formes ?

Comment est-il représenté « physiquement » ?

Comment cette « foi » se manifeste-t-elle concrètement ? (On bâtit des églises, des temples... Il y a des rites, des coutumes...)

#### 2. Avec les paroles

A deux. Lisez le texte et répondez aux questions suivantes :

Quel est l'événement décrit ? Essayez d'en reconstituer les étapes chronologiques.

Quelles ont été ses conséquences ?

Comment était le monde avant ?

Quelle est l'attitude de la narratrice par rapport à cet événement ?

Mise en commun.

Relevez dans le texte les parties qui mettent en évidence un problème (ex : « Des larmes coulaient sur mon visage »).

Relevez les expressions qui montrent au contraire l'espoir et la détermination (ex : « J'ai vu la lumière »).

Essayez de formuler autrement les expressions suivantes : « J'ai vu la lumière » / « j'ai connu des fantômes/fantômes de l'amour » / « C'est la lumière qui guide nos pas ».

#### 3. Avec le clip

Avant de visionner le clip.

Quel type de musique, quels instruments, quel rythme attendez-vous sur ces paroles ?

Visionner le clip avec le son.

Caractériser le type de musique (référence au gospel, à la soul music et disco) et la voix d'Ophélie Winter.

Quels instruments repérez-vous ?

Relevez les scènes du clip qui font référence à la religion (église, bras en croix, prière). A quelle religion est-il fait allusion ?

Y a-t-il des images que vous trouvez choquantes dans une chanson dont les thèmes sont Dieu et la foi ?

#### 4. Expression orale

La foi peut-elle être une solution aux problèmes des jeunes comme le manque de confiance dans l'avenir, la drogue, la délinquance, le suicide, etc. ?

Quelle différence faites-vous entre secte et religion ?

- 16 -

Spécial voix féminines



Une éducation religieuse vous paraît-elle inutile, souhaitable ou indispensable dans le cadre scolaire ?

En France, il y a de moins en moins de pratiquants dans les églises. Comment expliquez-vous ce phénomène ?

### 5. Expression écrite

Un ami vous informe qu'il a décidé de devenir moine. Vous lui écrivez pour dire ce que vous en pensez.

### 6. Pour aller plus loin

Quelques citations d'auteurs à débattre :

- Blaise Pascal (1623-1662) : « Il y a trois moyens de croire : la raison, la coutume et l'inspiration ». « C'est le cœur qui sent Dieu et non la raison ». Pensées.
- Voltaire (1694-1778) : « La foi est le triomphe de la théologie sur la faiblesse humaine ». Remarques sur les pensées de Pascal (1777)
- Fénelon (1651-1715) : « L'homme s'agite mais c'est Dieu qui le mène ». Le sermon pour la fête de l'épiphanie (1685).

Information : religion déclarée par les Français de 18 ans et plus en janvier 2002.

Source : Francoscopie 2003, G. Mermet.

Catholique (pratiquant régulièrement : 7,2 / pratiquant occasionnellement : 20 / non pratiquant : 44)	71,4
Musulmane	2,8
Juive	0,5
Protestante	1,7
Autre	1,8
Sans religion	20,9
Ne se prononcent pas	0,9

Le nombre de catholiques est très important mais la plupart des catholiques ne sont pas pratiquants et ne visitent l'église que pour les grandes occasions familiales : baptêmes, communions, mariages, funérailles.

Fiche réalisée par Michel Boiron et Anny Beauvais, Cavilam, Vichy.

### 3. OPHELIE WINTER : Dieu m'a donné la foi

Paroles et musique : Godsend / Hardt / Jerry © East West

J'étais assise sur une pierre, les larmes  
coulaient sur mon visage  
Je ne savais plus comment faire pour  
trouver en moi le courage,  
J'ai levé les yeux au ciel et là,  
J'ai vu la lumière, j'y ai baigné mon  
âme.

Yeah, come on  
Oh, my God

Comme un oiseau dans le ciel, maître  
de l'espace  
Il m'en a fallu du temps pour pouvoir  
trouver ma place.  
J'avais perdu la notion du temps qui  
nous casse  
Oh! On a eu si souvent envie de  
m'voiler la face

Je ne veux plus jamais me laisser faire  
J'en ai assez, je n'en peux plus, j'ai trop  
souffert  
Dieu a exaucé mes prières,  
Je vais rester, je vais me battre et j'en  
suis fière.

Dieu m'a donné la foi qui brûle au fond  
de moi  
J'ai dans le cœur cette force qui guide  
mes pas  
Dieu m'a donné la foi, un p'tit je ne sais  
quoi  
J'ai dans le cœur cette force qui guide  
mes pas

J'en ai connu des fantômes, fantômes de  
l'amour  
Ceux qui, en un courant d'air, passent  
par la sortie de secours  
Tous ces mensonges qu'on m'a dit, ça  
m'a fait de la peine

Oh! Je ne suis plus une enfant, j'en ai  
marre de faire semblant

Je ne veux plus jamais me laisser faire  
J'en ai assez, je n'en peux plus, j'ai trop  
souffert  
Dieu a exaucé mes prières,  
Je vais rester, je vais me battre et j'en  
suis fière.

Dieu m'a donné la foi qui brûle au fond  
de moi  
J'ai dans le cœur cette force qui guide  
mes pas  
Dieu m'a donné la foi, un p'tit je ne sais  
quoi  
J'ai dans le cœur cette force qui guide  
mes pas

Dieu est là, en moi, pour toi,  
C'est la lumière qui guide nos pas  
Dieu est là, pour moi, pour toi, c'est ça,  
yeah  
C'est la lumière qui guide nos pas

Dieu m'a donné la foi,  
Dieu m'a donné la foi,

Dieu m'a donné la foi qui brûle au fond  
de moi  
J'ai dans le cœur cette force qui guide  
mes pas  
Dieu m'a donné la foi, un p'tit je ne sais  
quoi  
J'ai dans le cœur cette force qui guide  
mes pas

Dieu est là, en moi, pour toi,  
C'est la lumière qui guide nos pas  
Dieu est là, pour moi, pour toi, c'est ça,  
yeah  
C'est la lumière qui guide nos pas

## 4. ISABELLE BOULAY : Quelques pleurs

<p><b>Niveaux :</b> Elémentaire (é), intermédiaire (i).</p> <p><b>Objectifs :</b> Expression orale : présenter quelqu'un ; parler de sentiments ; raconter une histoire ; exprimer une opinion. Expression écrite : écrire une lettre ; proposer une invitation.</p> <p><b>Thèmes :</b> l'amour, la tristesse, l'espoir, le désespoir.</p>	<p><b>Vocabulaire :</b> La langueur : <i>la mélancolie, un état de tristesse rêveuse.</i> La faïence : <i>terre cuite recouverte de vernis ou d'émail. Peut casser et se briser.</i></p>
--	--

### 1. Mise en route

(é)(i) A deux : faites une liste des choses, des situations qui vous font pleurer.  
*Pleure-t-on pour des choses différentes selon l'âge ? Donnez des exemples.*

### 2. Avec le clip

(é)(i) Visionner le début du clip et arrêter aux premières paroles d'Isabelle Boulay (« quand tes yeux ne voient rien »).

*Regardez les images en noir et blanc : identifiez les personnes et les périodes de la vie évoquées. Décrivez les actions.*

*Nommez les sentiments véhiculés par ces images.*

(i) A deux.

*Faites des suppositions sur ce que vous allez entendre et voir dans le reste du clip.*

Mise en commun.

(é)(i) Visionner la suite du clip.

A deux. *Repérez le plus de personnes possibles : s'agit-il d'hommes, de femmes ? Quel âge ont-ils / elles ? Que font-elles ? Quels sentiments expriment-elles ?*

Mise en commun.

(i) *Comparez vos hypothèses et le clip.*

### 3. Avec les paroles

(é)(i) A deux. *Cherchez des rimes en « eur » (comme dans le mot « pleurs »).*

Mise en commun.

A deux. *Faites des phrases courtes pour compléter le refrain.*

Mise en commun.

*Dites ce que vous pensez du refrain : « Laisse couler quelques pleurs pour adoucir les peurs. »*

(i) A trois ou quatre. *Donnez votre interprétation des expressions suivantes : « La douleur du temps, la vie sans couleur », « le goût des matins blancs », « l'amour est faïence », « aveugle de l'histoire ».*

Mise en commun.

### 4. Expression orale

(é)(i) Certains chagrins d'amour sont célèbres, qu'ils se terminent tragiquement ou par des happy-ends.

A deux. *Choisissez-en un et racontez-le.*

Mise en commun

**(i)** A votre avis, à quoi cela sert-il de pleurer ?

*D'après vous, l'amour et la tristesse sont-ils toujours liés ?*

*Que pensez-vous des chagrins d'amour ? En guérit-on toujours ? N'en guérit-on jamais ?*

### **5. Expression écrite**

**(i)** *Vous écrivez à un/e ami/e triste ou déprimé/e pour lui redonner de l'espoir, lui redonner le goût de la vie et du bonheur.*

**(é)** *Votre ami/e est triste, vous lui écrivez pour l'inviter et lui proposer une sortie qui lui changera les idées.*

### **6. Pour aller plus loin**

**(é)(i)** *Allez sur le site [www.evene.fr](http://www.evene.fr) puis tapez le mot « pleur » dans la zone de recherche. Choisissez ensuite « citations ».*

*A deux. Choisissez une citation. Présentez-la à la classe en expliquant votre choix.*

*Mise en commun.*

**(i)** *Cliquez sur « plus sur l'auteur ». Lisez la page qui lui est consacrée. Dans la rubrique « Ils aimeraient lui dire », cliquez sur « écrire un message » et envoyez un message à l'auteur.*

**Fiche réalisée par Paulette Trombetta, Cavilam, Vichy.**

## 4. ISABELLE BOULAY : Quelques pleurs

Paroles et musique : Kapler © V2 music

Et tu sais maintenant  
La douleur du temps  
Quand il est sans demain  
Et de vivre en silence  
Et si peu d'espérance  
Quand tes yeux ne voient rien  
Oh tu sais maintenant  
Tout ce que l'on comprend  
Quand tout ce qu'on a cru  
Est à jamais perdu

Laisse couler quelques pleurs  
Pour adoucir tes peurs  
Juste quelques pleurs  
Comme on arrose une fleur  
Quelques pleurs

Oh tu sais maintenant  
Le goût des matins blancs  
La vie sans la couleur  
Plus que savoir tu ressens  
Le vide qu'il y a dedans  
Quand on n'est que langueur  
Tu restes au fond de toi  
Où personne ne va

Et tu dérives assise là  
En attendant ses pas  
Laisse couler quelques pleurs  
Pour adoucir tes peurs  
Juste quelques pleurs  
Comme on arrose une fleur  
Quelques pleurs

Même si tu savais d'avance  
Que l'amour est faïence  
Et que les contes de fées  
Ne sont que des contes de fées  
Tu as voulu y croire  
Aveugle de l'histoire  
Et tu restes au fond de toi  
Où personne ne va

Et tu restes au fond de toi  
Où personne ne va  
Et tu laisses aller tes pleurs  
Pour adoucir tes peurs  
De quelques pleurs  
Quelques pleurs  
Quelques pleurs  
Quelques pleurs  
Quelques pleurs  
Quelques pleurs  
Quelques pleurs

## 5. ZAZIE : Tous des anges

<p><b>Niveaux :</b> Intermédiaire (i), avancé (a)</p> <p><b>Objectifs :</b> Expression orale : raconter un fait divers ; exprimer une opinion ; décrire un lieu, une personne. Expression écrite : rédiger un article de journal, une critique de film ou de livre ; définir.</p> <p><b>Thèmes :</b> la responsabilité, les jeunes délinquants, les anges.</p>	<p><b>Vocabulaire :</b> Faire un plat de quelque chose (familier) : <i>donner trop d'importance à quelque chose d'insignifiant.</i> Rouler sur l'or : <i>avoir beaucoup d'argent.</i> Foncer dans le décor : <i>ici, aller à sa perte.</i> Prendre de haut : <i>se sentir supérieur à quelque chose ou à quelqu'un. Réagir avec arrogance.</i> Tuer le temps : <i>passer le temps.</i></p>
--	--

### 1. Mise en route

**(i)(a)** Donnez une définition du mot « ange ».

Faites le portrait type d'un jeune délinquant (caractère, motivation, aspect physique...).

### 2. Avec le clip

**(i)(a)** Visionner le début du clip sur la route.

Où est la chanteuse Zazie ? Que fait-elle ?

Décrivez l'ambiance.

**(i)(a)** Diviser la classe en deux groupes. Visionner tout le clip.

Groupe A : regardez essentiellement la route et les personnages. Combien de personnes voyez-vous sur cette route ? Qui sont-elles ? Que font-elles ? Quels sont les objets qui se trouvent sur cette route ?

Groupe B : intéressez-vous à la ville et à l'histoire racontée dans le clip. Résumez cette histoire en quelques lignes.

Mise en commun.

**(i)(a)** Que fait le jeune garçon sur le capot de la voiture ?

Est-ce que le portrait du jeune délinquant présenté dans le clip correspond à celui que vous aviez fait en début de séance ? Et l'ange ressemble-t-il à celui que vous aviez donné, défini ?

### 3. Avec les paroles

**(i)(a)** Diviser la classe en trois groupes.

Groupe A : lisez le 1<sup>er</sup> couplet, jusqu'à « Tous des anges... »

Groupe B : lisez le 2<sup>e</sup> couplet jusqu'à « puisqu'on est... »

Groupe C : lisez le refrain et le 3<sup>e</sup> couplet de « tous des anges » jusqu'à la fin.

A deux : cherchez les mots polysémiques, les expressions et les jeux de mots. Donnez-en une interprétation.

Mise en commun.

### 4. Expression orale

**(i)(a)** Dites ce que vous pensez de cette information qui vient de Grande-Bretagne.

« Les derniers chiffres de la police indiquent une forte hausse de la délinquance juvénile dans les rues des grandes villes du Royaume-Uni. Tony Blair envisage la suppression des allocations familiales des parents de délinquants. »

Quelles autres solutions peut-on envisager pour lutter contre la délinquance des mineurs à l'échelle gouvernementale ? A l'échelle municipale ? Dans les établissements scolaires ? Et dans la famille ?

**(i)(a)** A trois.

Cherchez des titres de films, de romans, de chansons contenant le mot « ange ». Que représente l'ange dans ces ouvrages ? Est-il bon ou mauvais, innocent ou calculateur ?

Mise en commun.

## 5. Expression écrite

**(i)(a)** Ecrivez la critique d'un film ou d'un livre dont le titre contient le mot « ange ».

**(i)(a)** Ecrivez un article de journal dans lequel vous présentez au moins deux mesures prises par la mairie de votre commune pour lutter contre la délinquance.

**(i)(a)** Cherchez des homonymes (même prononciation, voire même orthographe). Ecrivez leur définition.

Redistribuer les définitions.

Trouvez les mots correspondants aux définitions.

Mise en commun.

## 6. Pour aller plus loin

**(i)(a)** Lisez l'extrait suivant tiré du « Courrier de Mantes » hebdomadaire du 28/04/04.

50 jeunes délinquants à Porcheville en 2006

Ce sera le deuxième centre de détention pour mineurs en France

« Nous créons aujourd'hui cette nouvelle et dernière alternative à l'emprisonnement qui n'a rien d'un bagne pour enfants », a expliqué, le 16 décembre, Pierre Bédier, le secrétaire d'État aux programmes immobiliers de la Justice.

« Dans cet établissement qui aura l'apparence d'un corps de ferme sans mirador ni barbelés, les mineurs vont recevoir des cours dans des salles de classes, et disposeront d'ateliers pédagogiques. Ils prendront part également à des activités sportives. La nuit ils seront enfermés dans leur cellule ».

Pierre Bédier a souligné « l'effort considérable » fait dans le travail de réinsertion dans le maintien du lien familial. « Il n'est pas question que le jeune regarde la télé la nuit et dorme le jour. Nous mettrons l'accent sur la fermeté mais aussi sur l'aspect humain des éducateurs ». « C'est pourquoi dans ce type d'établissement, le taux d'encadrement des jeunes sera élevé. À Porcheville, nous aurons une cinquantaine de mineurs encadrés par environ 150 personnes. Au contraire des prisons classiques, aujourd'hui, où un surveillant s'occupe de trois mineurs ».

Que vous pensez-vous de ces dispositions ?

**(i)(a)** Cherchez des expressions françaises contenant le mot « ange ». Expliquez-les.

Pour vous aider, consultez le site [www.encyclo.voila.fr](http://www.encyclo.voila.fr) et tapez le mot « ange » dans la zone de recherche.

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, Cavilam, Vichy.

## 5. ZAZIE : Tous des anges

Paroles et musique : Zazie © Universal

Moi je roule  
Et je file  
Dans une auto  
Sans mobile  
Pas la mienne  
Pas la peine  
D'en faire un plat

Quand on roule  
Pas sur l'or  
On s'conduit mal  
Et alors  
Allez-y  
Arrêtez-moi  
Si j'ai tort

A vous de cogner plus fort  
Même que ça fait même pas mal  
On volera encore  
Même pas morts même qu'on est

Tous des anges  
Drôles d'oiseaux dans le gris du ciel  
Tous des anges  
De là-haut cette vie est belle  
Tous des anges

Je me roule  
Cœur en boule  
Ventre vide  
Et vie dehors

Sale et saoule  
Le vin coule  
Entre mes doigts  
Vous vous saoulez  
de vitesse  
D'or et d'excès  
de richesse  
Belle ivresse  
que l'or coulant de vos doigts

On accélère encore et encore  
Morts de honte, ou morts de peur  
On fonce dans le décor  
Morts de rire, puisqu'on est ...

Tous des anges  
Drôles d'oiseaux dans le gris du ciel  
Tous des anges  
Tous voleurs de nos propres ailes

Mains en l'air  
Dans le dos  
Je prends tout  
Ça de haut  
Tue le temps  
Coule ma peine  
Là, derrière  
Les barreaux

.

## 6. CHIMENE BADI : Si j'avais su t'aimer

<b>Niveau :</b> Intermédiaire (i)	<b>Thèmes :</b> Les regrets, la communication.
<b>Objectifs :</b> Expression orale : exprimer un regret, une opinion ; parler du passé. Expression écrite : écrire une lettre d'excuses ; écrire des SMS et les traduire.	<b>Vocabulaire :</b> Moins pire : <i>moins mauvais en français correct.</i>

### 1. Mise en route

Continuez la phrase « Si j'avais su t'aimer... » en utilisant des verbes d'expression (parler, dire...) ou des verbes exprimant des actions simples.

### 2. Avec le clip

Quels sont les différents lieux visibles dans le clip ? Décrivez-les.

Quels sont les sentiments et les expressions que vous pouvez lire sur le visage de la chanteuse, du serveur ?

Etablissez une liste des actions montrées dans le clip.

### 3. Avec les paroles

Lisez les paroles et soulignez dans votre liste des actions montrées dans le clip celles qui sont en rapport avec les paroles de la chanson.

A trois. Donnez une interprétation des expressions suivantes : « petit-déjeuner au lit de la solitude », « donner de la lumière à ton paysage », « mettre quelqu'un à nu », « devenir une femme à la fenêtre ».

Mise en commun.

Comment comprenez-vous la phrase « Si j'avais su t'aimer avant de te connaître » ?

A trois. Classez les « Si j'avais su » par ordre d'importance. Quel est le regret qui vous semble le plus important ? Mise en commun.

### 4. Expression orale

Aimeriez-vous remonter le temps et modifier quelque chose dans votre vie ou modifier un événement particulier ?

Pensez-vous que le fait de vivre ensemble avant le mariage permette de mieux se connaître avant de s'engager ?

Pourquoi, à votre avis, la communication est-elle essentielle dans un couple, dans une famille, avec des amis, sur un lieu de travail, en politique ?

Que pensez-vous des moyens modernes de communication : Internet, téléphone ? Permet-elle une vraie communication ?

En général, une lettre se relit et on peut réfléchir avant de l'envoyer. La communication par mail ou par SMS est beaucoup plus rapide. Vous est-il déjà arrivé de regretter l'envoi d'un mail ou d'un SMS ou de regretter des paroles dites au téléphone ?

### 5. Expression écrite

Vous venez d'envoyer un mail ou un texto que vous regrettez, vous décidez d'écrire une lettre pour vous expliquer, vous excuser et...

Rédigez en français standard les phrases suivantes :

1) Jet'M // 2) RDV 2M1 // 3) tu vi1 2m'1 // 4) slt cv ? m jvb // 5) Koi 2 9 = QWA 2 9

- 25 -

Spécial voix féminines



1 : je t'aime / 2 : rendez-vous demain / 3 : tu viens demain / 4 : Salut, comment ça va ? Moi, je vais bien. / 5 : Quoi de neuf ?

*A vous d'imaginer d'autres phrases. Essayez d'envoyer un SMS (texto) en français.*

Redistribuer les textos.

*Traduisez le texto que vous avez reçu. Lisez le texto et votre traduction à toute la classe. Que pensent les auteurs de votre traduction ?*

## 6. Pour aller plus loin

### L'amour dans les chansons

*Lisez les paroles de la chanson des Rita Mitsouko groupe de rock déjanté des années 80-90 et comparez-les à celles de « Si j'avais su t'aimer ».*

Valérie s'ennuyait  
Dans les bras de Nicolas  
Mais Nicolas, celui-là  
Ne le savait pas  
Isabelle a attendu, attendu  
Mais Patrick n'est jamais reparu

Les histoires d'A  
Les histoires d'amour  
Les histoires d'amour finissent mal  
Les histoires d'amour finissent mal en général

Michel aimait Gérard  
Et Gérard le lui rendait si bien  
Qu'à la fin ça ne rendait rien  
Evelyne toute sa vie attendit  
Que le monsieur en gris lui sourit

Gilbert partit en voyage  
Juste au moment de son mariage  
Hector est mort en faisant une fugue  
Il allait retrouver Gertrude  
Simone et Tom s'engueulaient  
Dès que vingt et une heures sonnaient

Les histoires d'amour finissent mal en général  
Les histoires d'amour finissent mal en général  
Les histoires d'amour finissent mal en général  
Les histoires d'amour finissent mal en général.

*Vous pouvez écouter un extrait de cette chanson sur [www.fnac.com](http://www.fnac.com) : choisissez « musique », tapez « Rita Mitsouko » dans la zone de recherche, puis cliquez sur « Bestov », et cliquez à droite de l'écran sur « écoutez-le » et choisissez enfin « les histoire d'A ».*

*Vous pouvez aussi lire la biographie des Rita Mitsouko sur [www.rfimusique.com](http://www.rfimusique.com)*

*Faites maintenant une comparaison avec les chansons de Lara Fabian « Immortelle » et d'Isabelle Boulay « Quelques pleurs ».*

### Mariage – PACS

Consultez le site de la *SOFRES* pour connaître les tendances concernant le mariage, le PACS, l'union libre. Allez à **www.tns-sofres.com** et dans la zone de recherche, tapez « mariage ». Choisissez une enquête : ne travaillez pas avec le compte rendu mais descendez jusqu'en bas de la page et cliquez sur « voir l'ensemble des résultats de cette étude ». Etudiez un tableau, commentez-le. Présentez les résultats à la classe.

### SMS - Textos

Allez dans le site **www.webjs.net** et dans la zone de recherche à gauche de l'écran, tapez « dico sms ». Cliquez ensuite sur « dico sms ». A partir du vocabulaire donné, écrivez un message.

**Fiche réalisée par Paulette Trombetta, Cavilam, Vichy.**

## 6. CHIMENE BADI : Si j'avais su t'aimer

Paroles et musique : Golemanas / Allison © Universal

Si j'avais su t'aimer  
Avec des habitudes  
Des petits déjeuners  
Au lit d'la solitude

Si j'avais su te dire  
Avec exactitude  
Ce qui me fait mourir  
De tant d'incertitudes

Si j'avais su t'aimer  
Comme on aime ce qu'on cache  
Comme on voudrait prier  
Pour que rien ne se détache

Si j'avais su t'écrire  
Ce qu'il faut que tu saches  
J'aurais été moins pire  
J'aurais été moins lâche

{Refrain:}  
J'aurais refusé d'être sage  
J'aurais donné bien davantage  
De lumière à ton paysage  
Si j'avais su  
Si j'avais seulement vu sur ton  
visage  
Ce qu'il faut d'amour et de rage  
Si j'avais su, si j'avais su te mettre à  
nu

Si j'avais su t'aimer  
Avant de te connaître  
Avant de t'oublier  
J'aurais menti peut-être

Si j'avais su mentir  
Mentir ou disparaître  
Apprendre à devenir  
Une femme à la fenêtre

{au Refrain}

Si j'avais seulement vu sur ton  
visage  
Ce qu'il faut d'amour et de rage  
Si j'avais su, si j'avais su te mettre à  
nu

Si j'avais su t'aimer  
Avant de te connaître  
Avant de t'oublier  
J'aurais brûlé ma lettre

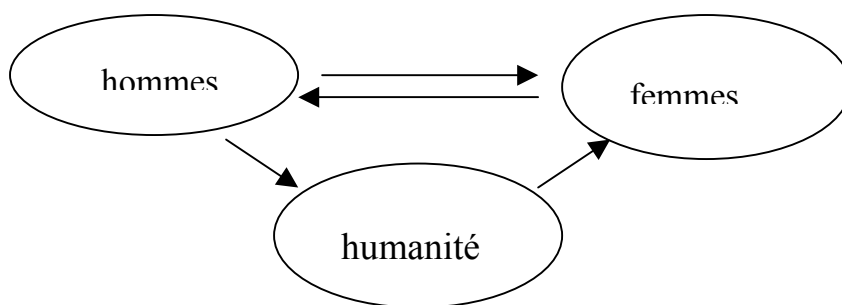
## 7. PATRICIA KAAS : Où sont les hommes ?

<b>Niveaux :</b> Elémentaire (e), intermédiaire (i)	<b>Thèmes :</b> les relations humaines, les organisations humanitaires.
<b>Objectifs :</b> Expression orale : exprimer un sentiment, une opinion ; parler de sa motivation ; parler des grandes causes humaines. Expression écrite : créer une affiche ; écrire une lettre officielle.	

### 1. Mise en route

(é)(i) Ecrire au tableau, les trois mots : hommes, femmes, humanité.

Quels sont les points communs et les différences dans les relations et les actions de ces groupes les uns envers les autres ?



### 2. Avec le clip

(é)(i) Visionner le clip une première fois.

A deux. Choisissez un des hommes du clip : décrivez ses vêtements et son physique.

Mise en commun. Changer les binômes.

Situez dans le clip l'homme décrit par l'autre étudiant/e.

(é)(i) Visionner le clip une deuxième fois.

A deux. Choisissez un autre homme : où se trouve-t-il ? Que fait-il ? Quelle est son attitude ?

Quels sont ses sentiments ? Quelle évolution pouvez-vous repérer dans le clip ?

Mise en commun :

(é) Posez des questions pour deviner qui est cet homme.

(i) Comparez les descriptions des hommes. Déduisez-en le message du clip.

### 3. Avec les paroles

(é)(i) Divisez le texte en trois parties : quels sont les paragraphes qui parlent de la relation amoureuse, ceux qui traitent des sentiments humains et ceux qui abordent les problèmes de l'humanité ?

Dans quelles questions le mot « hommes » pourrait-il être remplacé par le mot « femmes » ou les mots « être humain - humanité » ?

### 4. Expression orale

(é) Faire des groupes de trois garçons ou de trois filles.

Qu'est-ce que les femmes attendent des hommes ? Quelle est la plus grande qualité pour un homme ? Quel est le défaut le plus grave ?

Mise en commun : comparez les réponses des groupes garçons et des groupes filles.

**(é)(i)** Comment va le monde ? Êtes-vous plutôt optimiste ou pessimiste ?

**(i)** A quatre. Choisissez une association humanitaire : Médecins du Monde, Reporters sans frontières, Amnesty International, etc. Cette association recherche des volontaires qui doivent passer un entretien d'embauche. Deux personnes travaillent à l'association, deux personnes sont candidates : simulez l'entretien.

**(i)** Depuis les années 60-70, en France, les relations hommes-femmes ont changé. Qu'en est-il dans votre pays ? Que pensez-vous de cette évolution ?

## 5. Expression écrite

*Vous faites partie d'une association humanitaire.*

**(é)(i)** Créez une affiche en vue de recruter des membres volontaires.

**(é)** Ecrivez une lettre officielle au maire de votre commune pour obtenir l'utilisation d'une salle de réunion. Présentez votre association et son but.

**(i)** Ecrivez une lettre officielle au conseil régional ou au fond européen pour obtenir une subvention. Présentez votre association, son but en général et, de façon précise, le projet pour lequel vous avez besoin d'argent.

## 6. Pour aller plus loin

### Les femmes

*Ecrivez une chanson : « Où sont les femmes ? ».*

*Il existe une chanson portant ce titre ; elle date de 1977. Vous trouverez les paroles dans **www.paroles.net** et vous pouvez écouter un extrait musical avec **www.amazon.fr** (cliquez sur l'onglet musique et dans la zone de recherche, choisissez titre de chanson puis tapez le titre Où sont les femmes à l'emplacement voulu.)*

### ONG

*Consultez le site d'une association humanitaire **www.medecinsdumonde.org** ou **www.restosducoeur.org** et présentez cette association dans un court texte.*

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, Cavilam, Vichy.

## 7. PATRICIA KAAS : Où sont les hommes ?

Paroles et musique : Ivane / Ghiglione © Sony Music

Où sont les hommes ?  
Qui pardonnent, fusionnent et qui donnent  
Leur âme dans les bras d'une femme  
Où sont les hommes ?  
Qui laissent éclater leurs faiblesses au  
grand jour pour vivre un grand amour  
Où sont les hommes ?  
Qui osent, proposent un avenir meilleur,  
Un remède au malheur  
Où sont les hommes ?  
Qui se battent et combattent, montent au  
front de leurs rêves et vous emmènent  
ailleurs

Où sont les hommes ?  
Où sont les hommes ?

Où sont les hommes ?  
Qui disent haut et fort que l'amour n'est pas  
mort et qui espèrent encore  
Où sont les hommes ?  
Qui pour rester debout effacent leur passé  
rongés par le remords

Où sont les hommes ?  
Qui pleurent, dont les larmes demeurent le  
rempart à l'ultime souffrance  
Où sont les hommes ?  
Qui savent faire peau neuve et donner à  
leur vie l'espoir d'une autre chance

Où sont les hommes ?  
Où sont les hommes ?

Où sont les hommes ?  
Qui se livrent sans pudeur et décrivent sans  
peur ce qu'ils ont dans le cœur  
Où sont les hommes ?  
Qui plongent, s'allongent sur le corps d'une  
femme pour annihiler sa peur  
Où sont les hommes ?  
Qui marchent, qui font taire les lâches et ne  
mâchent pas leurs mots, jamais  
Où sont les hommes ?  
Qui laissent entrevoir ce qu'ils ont de plus  
noir et livrent leurs secrets

Où sont les hommes ?  
Où sont les hommes ?

Où sont les hommes ?  
Qui tombent à genoux et qui deviennent  
fous pour l'amour d'une femme  
Où sont les hommes ?  
Qui continuent de croire en celui que  
partout tous les autres condamnent  
Où sont les hommes ?  
Qui lèvent leurs yeux et leurs mains vers le  
ciel implorant le pardon  
Où sont les hommes ?  
Qui, quand ils parlent à Dieu, sont prêts à  
écouter un jour ce qu'il répond

Où sont les hommes ?  
Où sont les hommes ?

## 8. MAURANE : Sur un prélude de Bach

<p><b>Niveaux :</b> Elémentaire (é), intermédiaire (i).</p> <p><b>Objectifs :</b> Expression orale : décrire un objet, un lieu, une personne ; parler d'un souvenir. Expression écrite : créer un acrostiche ; définir ; jouer avec les lettres.</p> <p><b>Thèmes :</b> Les souvenirs, l'adolescence.</p> <p><b>Vocabulaire :</b> Un prélude : <i>un morceau de musique.</i> Une baraque (familier) : <i>une maison où l'on ne se sent pas bien.</i> Rafistoler (familier) : <i>arranger avec peu de moyens et de façon peu sûre. Réparer grossièrement.</i></p>	<p>Une torchère : <i>gros brûleur alimenté par les résidus gazeux et huileux de distillation dans les raffineries.</i> Patraque (familier) : <i>mal en point, abîmé, usé.</i> Un pot de colle (locution familière) : <i>quelqu'un qui vous suit partout, dont on ne peut se débarrasser.</i> Détraquer (familier) : <i>détériorer, abîmer.</i> Bricoler : <i>réparer quelque chose en amateur.</i> Une saute : <i>un changement brusque de direction.</i> Une tête à claques (familier) : <i>une personne agaçante à qui on a envie de donner des claques.</i> Un pack : <i>lot de produits rassemblés dans un emballage.</i> Bazarder (familier) : <i>jeter, se débarrasser de quelque chose.</i> Un corbac (familier) : <i>un corbeau, oiseau noir peu apprécié car criard et souvent agressif.</i> Un couac (figuré) : <i>une maladresse, une difficulté.</i> La vie en rose : <i>titre d'une chanson d'Edith Piaf.</i></p>
--	--

### 1. Mise en route

(é)(i) En petits groupes.

*Existe-t-il une musique, une chanson ou un livre de votre enfance qui vous a marqué/e dans votre enfance et que vous rattachez à des souvenirs précis ?*

Mise en commun.

### 2. Avec le clip

(é) Choisissez un objet du clip. Les autres étudiants doivent deviner quel est votre objet en posant des questions auxquelles vous répondez par oui ou non. Complétez la description de l'objet.

(é)(i) Choisissez un des objet du clip et rattachez-le à un souvenir personnel. Si aucun objet n'est parlant, imaginez une histoire par rapport à un objet.

*Racontez ce souvenir ou cette histoire : les autres doivent découvrir l'objet auquel vous vous référez.*

### 3. Avec les paroles

(é)(i) *A partir des paroles, comment vous représentez-vous la jeunesse de Maurane ? Faites un portrait détaillé de la jeune fille : habits, jeux, lectures, habitudes quotidiennes, aspect physique...*

*Que pensez-vous de cette jeunesse ?*

#### 4. Expression orale

**(é)(i)** Avez-vous déjà déménagé ? Quels souvenirs gardez-vous de votre ancienne ville ou village ? Y a-t-il un lieu précis qui vous a marqué/e ? Pourquoi ?

Si vous n'avez jamais déménagé, parlez d'un lieu de vacances : décrivez-le aussi précisément que possible (musique, ambiance, objet, endroits précis, monuments,...). Parlez aussi de vous-même à cette époque.

#### 5. Expression écrite

**(é)(i)** Mini dictionnaire des souvenirs. A deux.

Choisissez un des mots suivants : souvenir, enfance, vacances.

Faites un acrostiche : avec chaque lettre de ce mot, écrivez un mot qui commence par cette lettre. Justifiez votre choix oralement : imaginez pour chaque mot une définition en rapport avec votre mot initial.

Mise en commun.

**(é)** Choisissez un mot qui vous rappelle un souvenir et animez, décorez ses lettres pour qu'elles soient en rapport avec le mot. Par exemple, dans le mot enfance, le N peut être transformé en berceau, dans le mot souvenir, le O peut évoquer l'objectif d'un appareil photo,...

#### 6. Pour aller plus loin

**(é)(i)** Reprenez la chanson ou la musique qui vous a marqué/e dans votre enfance, cherchez dans l'Internet des renseignements sur cette chanson ou cette musique et son interprète.

Présentez vos résultats à la classe.

Sur **www.pianobleu.com** vous trouverez la biographie d'interprètes et de compositeurs de musique classique. Pour les chanteurs, vous pouvez consulter **www.tv5.org** (cliquez sur musique à gauche de l'écran) ou **www.rfimusique.com**

**(é)(i)** A deux. Choisissez une personne célèbre : un chanteur / une chanteuse, un acteur / une actrice, un sportif / une sportive, un homme ou une femme politique, etc. Imaginez son enfance (physique, caractère, activités, lieu d'habitation...)

Cherchez des renseignements dans l'Internet.

Mise en commun : ne dévoilez le nom de votre personnalité qu'à la fin de votre présentation.

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, Cavilam, Vichy.

## 8. MAURANE : Sur un prélude de Bach

Paroles et musique : Vannier © Universal

Lorsque j'entends ce prélude de Bach  
Par Glenn Gould, ma raison s'envole  
Vers le port du Havre et les baraques  
Et les cargos lourds que l'on rafistole  
Et les torchères, les grues patraques  
Les citernes de gasoil

Toi qui courais dans les flaques  
Moi et ma tête à claques  
Moi qui te croyais ma chose, ma bestiole  
Moi je n'étais qu'un pot de colle

Lorsque j'entends ce prélude de Bach  
Par Glenn Gould, ma raison s'envole  
Et toutes ces amours qui se détraquent  
Et les chagrins lourds, les peines qu'on bricole  
Et toutes mes erreurs de zodiaque  
Et mes sautes de boussole

Toi, les pieds dans les flaques  
Moi, et ma tête à claques  
J'ai pris les remorqueurs pour des gondoles  
Et moi, moi je traîne ma casserole

Dans cette décharge de rêves en pack  
Qu'on bazarde au prix du pétrole  
Pour des cols-blancs et des corbacs  
Qui se foutent de Mozart, de Bach

J'donnerais Ray Charles, Mozart en vrac  
La vie en rose, le rock'n roll  
Tous ces bémols et tous ces couacs  
Pour Glenn Gould dans c'prélude de Bach.

## 9. LARA FABIAN : Immortelle

<b>Niveaux :</b> Intermédiaire (i), avancé (a).	<b>Thèmes :</b> Les déclarations d'amour.
<b>Objectifs :</b> Expression orale : parler d'amour ; dire des mots tendres ; faire des suppositions irréelles.  Expression écrite : écrire une lettre d'amour.	<b>Vocabulaire :</b> Le seuil : <i>l'entrée, le commencement de quelque chose.</i> L'Éternel : <i>Dieu.</i>

### 1. Mise en route

**(i)(a)** A deux.

*Cherchez tous les mots tendres que l'on peut utiliser pour parler de l'être aimé. Pensez aux comparaisons avec un animal, une plante, la nature...*

Mise en commun.

### 2. Avec le clip

**(i)(a)** A trois

*Quels sont les symboles de la vie, de l'éternité utilisés dans le clip ?*

*Quels sont les symboles de la mort, de la vieillesse ou des problèmes rencontrés ?*

*Relevez les thèmes traités (minéral, végétal, animal, humain, couleur...).*

Mise en commun.

*Cherchez d'autres symboles pour parler de la vie et de l'immortalité puis pour parler de la mort et de la tristesse.*

*Comparez les symboles du clip avec ceux habituellement utilisés dans votre pays.*

Mise en commun.

### 3. Avec les paroles

**(i)(a)** *A quoi est comparé l'être aimé ? Ces comparaisons apparaissent-elles dans le clip ?*

**(i)(a)** *Soulignez en bleu tous les verbes au futur et en vert tous les verbes au conditionnel.*

*Quelle différence faites-vous entre l'utilisation de ces deux temps ? Qu'est-ce que cela apporte à la compréhension du texte ? (irréel et plausible).*

*Quel est le temps utilisé pour parler de l'être aimé ?*

### 4. Expression orale / élargissement lexical

**(i)(a)** A deux.

*Choisissez 10 verbes pour parler d'un amour heureux ou malheureux.*

Mise en commun : écrire tous les verbes au tableau.

Groupe classe : *choisissez 10 verbes parmi tous les verbes écrits au tableau, argumentez, votez si nécessaire.*

### 5. Expression écrite

**(i)(a)** A deux.

*Ecrivez une lettre d'amour en utilisant des mots tendres trouvés dans la mise en route et les verbes choisis ensemble. Faites des comparaisons comme dans la chanson « Si tu étais... ».*

*Codifiez votre lettre : remplacez certains mots par des dessins ou des images découpées dans des journaux. Faites cette codification en particulier pour les mots tendres et les verbes.*

Redistribuer les lettres.

*Transcrivez la lettre reçue, lisez-la à voix haute. Comparez-la avec l'original.*

- 35 -

Spécial voix féminines



## 6. Pour aller plus loin

### Les grandes déclarations d'amour

(i)(a) A trois.

*Cherchez au moins une grande déclaration d'amour (si possible francophone) : en littérature, en poésie, au cinéma, dans la chanson.*

*Présentez-la à la classe.*

*Pour vous aider, vous pouvez consulter les sites suivants :*

- en général : **www.fnac.com** ; choisissez « livres / musique / DVD-Vidéo ». Tapez « amour » ou « mots d'amour » dans la zone de recherche et choisissez un titre ; à droite de l'écran vous avez la possibilité de lire un résumé, d'écouter un extrait.
- littérature : **www.lire.fr** ou **www.10-18.fr**
- poésie : **www.franceweb.fr/poesie** ou **www.poesie.webnet.fr**
- cinéma : **www.allocine.fr** ; cliquez sur « Films et séances » puis descendez sur « choisir un film », allez dans « comédie » ou dans « romance ».
- chanson : **www.paroles.net**

### Les mots d'amour

*Lisez et écoutez la chanson « Les mots d'amour » de Bénabar et complétez votre liste de mots tendres.*

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, Cavilam, Vichy.

## 9. LARA FABIAN : Immortelle

Paroles et musique : Allison © Universal

Si perdue dans le ciel  
Ne me restait qu'une aile  
Tu serais celle-là

Si traînant dans mes ruines  
Ne brillait rien qu'un fil  
Tu serais celui-là

Si oubliée des dieux  
J'échouais vers une île  
Tu serais celle-là

Si même l'inutile  
Restait le seuil fragile  
Je franchirais le pas

Immortelle, immortelle  
J'ai le sentiment d'être celle  
Qui survivra à tout ce mal  
Je meurs de toi

Immortelle, immortelle  
J'ai décroché un bout de ciel  
Il n'abritait plus l'Eternel  
Je meurs de toi

Si les mots sont des traces  
Je marquerai ma peau  
De ce qu'on ne dit pas

Pour que rien ne t'efface  
Je garderai le mal

S'il ne reste que ça

On aura beau me dire  
Que rien ne valait rien  
Tout ce rien est à moi

A quoi peut me servir  
De trouver le destin  
S'il ne mène pas à toi ?

Immortelle, immortelle  
J'ai le sentiment d'être celle  
Qui survivra à tout ce mal  
Je meurs de toi

Immortelle, immortelle  
J'ai déchiré un bout de ciel  
Il n'abritait plus l'Eternel  
Je meurs de toi

Je meurs de toi...

Immortelle, immortelle  
J'ai le sentiment d'être celle  
Qui survivra à tout ce mal  
Je meurs de toi

Immortelle, immortelle  
J'ai décroché un bout de ciel  
Il n'abritait plus l'Eternel  
Je meurs de toi

## 10. HELENE SEGARA : Au nom d'une femme

<b>Niveaux :</b> Intermédiaire (i), avancé (a)	<b>Thèmes :</b> les femmes, la violence.
<b>Objectifs :</b> Expression orale : présenter quelqu'un ; donner une opinion ; comparer. Expression écrite : formuler des questions.	

### 1. Mise en route

**(i)(a)** Citez quelques femmes célèbres. Présentez-les.

A deux : choisissez dix mots pour définir la femme par rapport à l'homme.

### 2. Avec le clip

Les informations télévisées : que représentent-elles ? Pourquoi sont-elles montrées ?

Comment est représenté l'homme du clip ?

Comment interprétez-vous les changements de costume / de vêtements de la chanteuse ?  
Décrivez ces vêtements et accessoires.

Choisissez une femme. A quelles appartenances sociale, culturelle... fait-elle référence ?

Comment justifiez-vous les choix opérés par le réalisateur du clip ?

Mise en commun.

### 3. Avec les paroles

Comment est défini « la femme » dans cette chanson ? Etes-vous d'accord avec cette définition ? Ajouteriez-vous des choses ? Que changeriez-vous ?

Quelles sont les différentes violences évoquées dans le clip et dans les paroles ?

Qu'est-ce que « la peur du vide » ? Donnez une interprétation.

« Seule une femme sait ce qu'elle perd » : partagez-vous cette opinion ?

### 4. Expression orale

L'image de la femme véhiculée dans le clip vous convient-elle ?

A deux : décrivez la femme telle que vous la voyez (vêtement, lieu, activité). Mise en commun.

En quoi la vie d'une femme et la vie d'un homme sont-elles différentes ?

Pensez-vous que l'amour compte plus dans la vie d'une femme que dans celle d'un homme ?

Quelle est la violence qui vous paraît la plus insupportable : violence physique, verbale, refus du droit, guerre, violence du temps qui passe ?

Peut-on, doit-on défendre une personne qui a des problèmes dans sa vie familiale ? Si oui, comment ? Si non, pourquoi ?

### 5. Expression écrite

A deux : écrivez un quiz sur les femmes célèbres et les victoires féminines dans un des domaines suivants : le droit, la politique, la santé, la vie familiale, la culture, le sport, les sciences, au niveau national et international. Rédigez 5 questions.

Mise en commun : échanger les questions.

### 6. Pour aller plus loin

**(i)(a)** Consultez le site [www.planetfemmes.com](http://www.planetfemmes.com) ; cliquez sur l'onglet « féminin ». Pour découvrir la vie de femmes célèbres, cliquez à droite de l'écran sur « portraits de femmes », pour des femmes moins connues cliquez sur « vies de femmes ».

- 38 -

Spécial voix féminines



Choisissez une femme. Résumez sa biographie et présentez-la à la classe.

**(a)** Consultez le site [www.lemonde-diplomatique.fr](http://www.lemonde-diplomatique.fr) : à gauche de l'écran sous la zone de recherche, cliquez sur « sujet » puis choisissez « femmes ».

A deux ou trois : choisissez un article, présentez-le aux autres étudiants.

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, Cavilam, Vichy.

## 10. HELENE SEGARA : Au nom d'une femme

Paroles et musique : D'aime © East west

Au nom d'une femme  
Celle qui porte le nom  
Du père  
Et qui le perd  
Ce n'est pas sans larmes  
Qu'on passe les déserts  
Les rides  
Et la peur du vide

Quand on appelle  
Que tout le monde est sourd  
Ce n'est rien que le manque d'amour  
Et si j'appelle  
C'est que j'attends en retour  
Un peu d'amour  
J'en réclame  
Au nom d'une femme

Au nom d'une femme  
Elle qui porte l'enfant  
Sur terre  
Puis le nom de mère  
Ce n'est pas sans armes  
Qu'on passe les guerres  
Seule une femme  
Sait ce qu'elle perd

Quand on appelle  
Que tout le monde est sourd  
Ce n'est rien que le manque d'amour  
Et si j'appelle  
C'est que j'attends en retour  
Un peu d'amour  
J'en réclame  
Au nom d'une femme

J'en réclame  
Au nom d'une femme

Un peu d'amour  
Un peu d'amour  
J'en réclame  
Au nom d'une femme

# 11. AXELLE RED : J'attends

<b>Niveaux :</b> Elémentaire (é), intermédiaire (i), avancé (a)	<b>Vocabulaire :</b> Marcher au pas : <i>marcher à la façon des militaires.</i> A l'écart de quelque chose : <i>à une certaine distance.</i> Le cœur en déroute : <i>le cœur « en désordre », le cœur serré, triste.</i>
<b>Objectifs :</b> Expression orale : donner son opinion, déceler les émotions / sentiments dans une chanson. Expression écrite : rédiger une lettre liée au thème de l'amour. Lexique : utiliser les verbes de mouvement, repérer des homonymes.	
<b>Thèmes :</b> l'attente de l'amour, la solitude, la marginalisation	

## 1. Mise en route

**(é)(i)(a)** Où et dans quels contextes attend-on quelque chose ou quelqu'un en général ? Donnez des exemples. (ex : un rendez-vous, le beau temps, le train...).

Complétez la phrase du titre « Je t'attends... » (à la gare, ce soir, avec tes amis...).

Qui peut être la personne à qui s'adresse la chanteuse dans la chanson ? Formulez plusieurs hypothèses.

**(i)(a)** Décrivez une situation récente où vous avez attendu.

## 2. Avec le clip

Visionner les 15 premières secondes du clip (jusqu'à ce qu'on entende les premières paroles).

**(é)(i)(a)** Listez les éléments que vous voyez. Qu'évoquent-ils pour vous ?

Quel est le rapport, selon vous, entre le début du clip et le titre ? Formulez des hypothèses.

Visionner le clip.

Listez les actions de la chanteuse sous forme de verbes.

Quelle est l'action principale de la chanteuse dans le clip ? Quelle est son attitude, son apparence ? A quel(s) mots / quelle(s) idée(s) associez-vous cette attitude ? Qualifiez cette attitude. Qu'en pensez-vous ?

Avec le clip, pouvez-vous renforcer vos hypothèses sur la personne à qui s'adresse la chanteuse ?

## 3. Avec les paroles

**(é)(i)(a)** Dans la première strophe, relevez les verbes et les noms liés à un mouvement. A quel(s) sujet(s) se rapportent ces mots ?

**(i)(a)** A partir de la chanson entière, dites en quoi la chanteuse et le sujet principal des mots relevés s'opposent.

**(é)(i)(a)** Dans le refrain « Cent fois... », trouvez plusieurs homonymes. Donnez leur définition.

## 4. Expression orale

**(é)(i)(a)** Quels sont les sentiments et les émotions véhiculés à travers cette chanson ?

Dans quelle(s) situation(s) éprouve-t-on de tels sentiments et de telles émotions ?

En règle générale, supportez-vous bien l'attente ? Comment réagissez-vous face à l'attente ?

## 5. Expression écrite

**(i)(a)** Imaginez et rédigez la réponse de la personne à qui s'adresse Axelle Red dans la chanson.

*Dans l'esprit de la chanson, rédigez la lettre que la chanteuse envoie à la personne qu'elle attend. Elle y exprime son désespoir et sa lassitude. Utilisez les verbes relevés dans la première strophe.*

## **6. Pour aller plus loin**

**(i)(a)** Allez sur le site **www.paroles.net** et écrivez « Je t'attends » dans la zone de recherche rapide et cliquez sur « titres ».

*Quels sont les résultats que vous obtenez ?*

Diviser la classe en deux et attribuer une chanson à chaque groupe : « Je t'attends » de Charles Aznavour et « Je t'attends » de Johnny Hallyday.

*Lisez les paroles de la chanson et comparez-les (points communs, divergences) à la chanson d'Axelle Red (verbes de mouvement, narrateur, destinataire...).*

Mise en commun.

*A votre tour, rédigez un poème intitulé « Je t'attends » en vous inspirant de la chanson d'Axelle Red et des deux chansons citées.*

**Fiche réalisée par Thomas Sorin, Cavilam, Vichy.**

# 11. AXELLE RED : J'attends

Paroles et musique : Jeff © Virgin

Tous ces gens qui passent autour de moi,  
dans la ville.

Ces gens qui courent et marchent au pas,  
où vont-ils?

Est-ce le vent qui les pousse,  
vers d'invisibles rêves

Que voient-ils ou bout de leur course  
quand le brouillard se lève

Réponds-moi, je t'attends je t'attends je t'attends

Tous ces gens qui se serrent dans leur bras  
sur leurs cœurs

Qui ne savent plus ce que c'est d'avoir froid  
d'avoir peur

Est-ce la terre qui retient leurs pas  
où le ciel qui est trop lourd

Ils marchent à l'écart du hasard  
que savent-ils de l'amour

Cent fois, sans toi

j'ai cherché ma route

Sans foi, ni loi

Seule avec mes doutes

Je t'attends...

Tous ces gens qui passent autour de moi,  
dans la ville.

Ces gens qui courent et qui marchent au pas,  
où vont-ils?

Est-ce le vent qui les pousse,  
vers d'invisibles rêves

Que voient-ils ou bout de leur course  
quand le brouillard se lève

Cent fois, sans toi

j'ai cherché ma route

Sans foi, ni loi

Seule avec mes doutes

Cent fois, sans toi

le cœur en déroute

Sans foi, ni loi

j'ai perdu ma route

Je t'attends je t'attends je t'attends...

## 12. VANESSA PARADIS : Que fait la vie ?

<p><b>Niveaux :</b> Intermédiaire (i), avancé (a)</p> <p><b>Objectifs :</b> Expression orale : formuler des hypothèses ; donner une opinion ; parler de son avenir ; décrire un lieu, un mode de vie. Expression écrite : raconter un rêve.</p> <p><b>Thèmes :</b> rêve et réalité, les regrets.</p> <p><b>Vocabulaire :</b> Se replier : <i>se refermer, moins parler aux autres.</i> Faire des pompes (familier) : <i>faire un exercice de musculation.</i> Un mille borne : <i>jeu de société.</i></p>	<p>Crever (familier) : <i>mourir.</i> Des alluvions (f. pl.) : <i>dépôt de galets, de graviers, de boue au bord d'un cours d'eau ou d'un lac.</i> Une hallu. : <i>une hallucination, le fait de voir quelque chose qui n'existe pas. Une illusion.</i> Simbad : <i>personnage de légende, marin.</i> Aragon : <i>poète français (1897 – 1982) et aussi village près de Carcassonne (France) et encore groupe de rock progressif australien... dans la chanson, sans doute mot choisi pour la rime...</i> Oregon : <i>état du nord-ouest des Etats-Unis. Là encore, sans doute, un mot choisi pour la rime.</i> Les lauriers : <i>un arbre dont les feuilles symbolisent la victoire.</i> Un halo : <i>un cercle de lumière.</i></p>
---	---

### 1. Mise en route

(i)(a) En petits groupes. *Comment imaginez-vous votre vie dans un futur proche ? Et dans un futur lointain ? Quels sont vos rêves ?*

Mise en commun.

### 2. Avec le clip

*Décrivez le lieu où se déroule le clip : à votre avis, pourquoi le réalisateur a-t-il choisi une unité de lieu ? Imaginez la vie de la personne ou de la famille qui vit dans cette cuisine.*

*Quelles sont les actions montrées dans le clip ? Que symbolisent-elles ?*

*Quel est le rapport entre la chanteuse, la caméra et le spectateur ?*

*Quelle est l'ambiance du clip ? (musique + visuel)*

*Décrivez la voix de la chanteuse Vanessa Paradis. Aimez-vous ce genre de voix ?*

### 3. Avec les paroles

*Quels étaient les rêves de la narratrice ? Et dans le clip, quel est son quotidien ? Comment interprétez-vous le décalage entre les paroles et le clip ?*

*Que représentent la vie et la nuit ?*

*Quels sont les sentiments exprimés dans cette chanson ?*

### 4. Expression orale

*Croyez-vous en l'interprétation des rêves ?*

*Pensez-vous que les adultes autour de vous vivent la vie dont ils ont rêvé quand ils étaient jeunes ? Justifiez votre réponse.*

*D'après vous, pour quelles raisons ne vit-on pas ses rêves de jeunesse ?*

*Que pensez-vous de la citation suivante : « Il doit bien y avoir un moyen de s'échapper de cet enfer... il y en a sûrement un, en dehors du sommeil et des rêves... » (Hugo Pratt).*

*Avec le film « La vie est belle » (film italien, 1998) : pensez-vous que toute réalité peut être transformée et jouée comme un rêve ?*

## 5. Expression écrite

Racontez votre dernier rêve ou un rêve que vous faites régulièrement. Donnez-en une interprétation.

Pour vous aider à interpréter, vous pouvez utiliser le site :

<http://dico.reves.free.fr/INTERPRETATION.HTM>

## 6. Pour aller plus loin

Les rêves

Consultez le site [www.doctissimo.fr/html/sante/sante.htm](http://www.doctissimo.fr/html/sante/sante.htm)

Cliquez sur l'onglet « psycho » puis sur « rêves ».

Répondez aux questions suivantes :

1. Quels sont les conseils donnés pour se souvenir de ses rêves ?
2. D'après l'étude Dream Lab, quels sont les liens entre la lecture et les rêves ?

Si vous voulez en savoir plus sur les rêves, leur interprétation, etc., cliquez sur les autres liens...

Vanessa Paradis

Consultez le site de fan [www.vanessaparis.net/index2.html](http://www.vanessaparis.net/index2.html)

Quel est le titre du film dont le scénario a été spécialement écrit pour Vanessa Paradis ? (Elisa)

Parmi les films dans lesquels a joué Vanessa Paradis, quel est celui que vous aimeriez aller voir ? Pourquoi ?

Lisez la biographie de Vanessa Paradis sur le site [www.rfimusique.com](http://www.rfimusique.com)

Pour chaque partie du texte, formulez une ou deux questions.

	Question 1	Question 2
<b>L'école des stars</b>	Exemple : <i>Quel est le titre du premier succès de Vanessa Paradis ?</i>	
<b>Espoir, toujours</b>		
<b>Tourbillon</b>		
<b>Ça va, ça vient</b>		
<b>Kravitz</b>		
<b>Lolita bis</b>		

Écoutez un extrait de la chanson qui a rendu Vanessa Paradis célèbre alors qu'elle avait 15 ans sur le site [www.flash80.com/1987.html](http://www.flash80.com/1987.html)

Fiche réalisée par Paulette Trombetta et Evelyne Pâquier, Cavilam, Vichy.

## 12. VANESSA PARADIS : Que fait la vie ?

Paroles et musique : Paradis / Golemanas © Universal

Mais que fait la vie  
que fait la vie  
que fait la nuit de nos bébés  
qui dois-je annoncer

Faire le pressing ou repasser  
j'hésite  
je m'étais déjà repliée  
des pompes ou des apnées  
j'hésite  
un mille-bornes, plutôt crever

Mais que fait la vie  
que fait la vie  
que fait la nuit de nos dossiers  
qui dois-je dénoncer

J'aurais voulu que tu me voies  
le long des alluvions  
des hallus que nous avons  
affrontant dragons  
Simbad et Aragon...  
J'aurais voulu que tu me crois  
en proie à l'Oregon...

Mais que fait la vie  
que fait la vie  
que fait la nuit de nos allées  
de nos lauriers jonchées

Donner des ordres au jardinier  
j'évite  
trop d'infos à recouper

trop de chiffres à défricher  
j'évite  
et de halos à décrocher

J'aurais voulu que tu me voies  
le long des alluvions  
des hallus que nous avons  
affrontant dragons  
Simbad et Aragon...  
j'aurais voulu que tu me crois  
en proie à l'Oregon...

Faire le pressing ou repasser  
j'hésite  
je m'étais déjà repliée  
des pompes ou des apnées  
j'hésite  
un mille-bornes, plutôt crever

J'aurais voulu que tu me voies  
le long des alluvions  
des hallus que nous avons  
affrontant dragons  
Simbad et Aragon...  
j'aurais voulu que tu me crois  
en proie à l'Oregon...

Mais que fait la vie  
que fait la vie  
que fait la vie

...

## 13. CECILIA CARA : Le dernier reflet

<b>Niveaux :</b> Elémentaire (é), intermédiaire (i), avancé (a)	<b>Vocabulaire :</b> Un reflet : <i>réflexion de la lumière ou de la couleur d'un corps sur un autre. Un reflet peut aussi être une image réfléchie.</i>
<b>Objectifs :</b> Expression orale : exprimer et justifier son opinion, formuler des hypothèses. Expression écrite : rédiger un poème avec des rimes, inventer des proverbes.	
<b>Thèmes :</b> l'amour, l'attente de l'amour, l'espoir.	

### 1. Mise en route

**(i)(a)** Quels mots associez-vous au mot « reflet » ?

Listez les supports sur lesquels apparaissent des reflets.

Qu'évoque pour vous le « dernier reflet » ?

### 2. Avec le clip

**(é)(i)(a)** Visionner les 15 premières secondes du clip sans le son.

Quel est le décor que vous voyez ? Décrivez-le. Imaginez les objets et meubles qu'il peut y avoir dans cette pièce (télévision, plante, livres...).

Visionner le clip en entier avec une attention particulière pour les images.

Les hypothèses formulées concernant le contenu de la pièce sont-elles justes ? Quels sont les éléments de la pièce auxquels vous n'aviez pas pensé ?

Quelle est la couleur dominante de la pièce ? Associez des mots à cette couleur.

Décrivez brièvement les images qui apparaissent au second plan, comme des reflets.

Dans quels sens sont les mouvements ? Que représentent / symbolisent ces mouvements ?

Où apparaissent ces images, sur quels supports ? (réponses : sur le mur, l'aquarium, la bouteille).

**(i)(a)** Qu'y a-t-il sur le mur de la pièce ? Qu'est-ce que cela évoque pour vous ?

**(é)(i)(a)** Quelle est la couleur de la voiture ? Que symbolise cette couleur ?

A un moment du clip, plusieurs personnes sont présentes dans la pièce. Qu'est-ce que cela évoque pour vous ?

### 3. Avec les paroles

Supprimer les derniers mots de chaque ligne pour la première strophe et le refrain. Distribuer le texte à la classe. Visionner le clip.

**(é)(i)(a)** Complétez le texte.

Mise en commun.

A deux : regroupez ensuite les mots par deux en fonction de leur sonorité. Trouvez d'autres mots qui finissent par la même sonorité et qui sont liés aux thèmes de la chanson.

**(i)(a)** *Le premier paragraphe de la chanson est-il optimiste ou pessimiste ? Justifiez votre réponse par des mots ou expressions relevés dans le texte.*  
*En quoi le refrain est-il opposé au premier paragraphe ? Quels sont les mots et expressions qui traduisent l'optimisme, l'amour et l'espoir dans le refrain ?*  
*Que signifie pour vous « on se voit comme le dernier reflet au fond de ses yeux » ? (au sens propre et au sens figuré).*

#### **4. Expression orale**

**(é)(i)(a)** *Que pensez-vous du clip ?*

*Qu'aimez-vous dans ce clip ? Qu'est-ce que vous n'aimez pas ?*

**(i)(a)** *Imaginez un clip sur le même thème et présentez-le à la classe (décor, personnes, mise en scène...).*

*Que pensez-vous des personnes romantiques et du romantisme en général ? Êtes-vous vous-même romantique ou pas du tout ? Justifiez votre réponse en donnant des exemples.*

#### **5. Expression écrite**

**(i)(a)** *Rédigez un poème (en rimes) sur le thème de la chanson.*

*Rédigez une lettre d'amour à une personne imaginaire ou réelle avec des phrases construites autour du mot « reflet ». Inspirez-vous pour cette lettre du texte de la chanson de Cécilia Cara.*

#### **6. Pour aller plus loin**

**(i)(a)** *En prenant exemple sur le proverbe suivant, inventez des proverbes avec le mot reflet : « L'œuvre d'art n'est pas le reflet, l'image du monde ; mais elle est à l'image du monde. » (Eugène Ionesco).*

*Vous trouverez d'autres exemples de proverbes et de citations avec le mot « reflet », sur le site [www.citationsdumonde.com](http://www.citationsdumonde.com) . Tapez « reflet » dans la zone de recherche.*

**Fiche réalisée par Thomas Sorin, Cavilam, Vichy.**

## 13. CECILIA CARA : Le dernier reflet

Paroles et musique : Veneruso © Universal

Il y aura des hivers entre nous  
Quelques éclats de verre un peu partout  
Et la peur de ne pas aller au bout et puis...  
Il y aura quelques mots, quelques cris  
Une larme de trop jusqu'à ces nuits  
Où l'on tourne le dos à nos envies  
Et puis...

{Refrain:}

Et puis un jour on reconnaît sa route  
Puis de détours c'est son cœur qu'on écoute  
Et on se voit comme le dernier reflet  
Au fond de ses yeux  
Et puis un jour on aime ses silences  
Le monde autour nous redonne une chance  
Et on se voit comme le dernier reflet  
Au fond de ses yeux

Il y aura des élans vers ailleurs  
Des envies d'autres mondes à l'intérieur  
Des jours où l'on remet son cœur ailleurs et puis...

{au Refrain}

On se retrouve, on revient là  
Où l'on est le mieux  
Et puis un jour...

{au Refrain}

Au fond de ses yeux  
Et on se voit comme le dernier reflet  
Au fond de ses yeux  
Et on se voit comme le dernier reflet  
Au fond de ses yeux...

# Sélection de sites Internet sur la chanson

## Annuaire et moteurs de recherche

- Sites généralistes avec une partie spécialisée sur la musique :  
[www.google.fr](http://www.google.fr), <http://fr.yahoo.com>, [www.wanadoo.fr](http://www.wanadoo.fr)
- Sites portails musique :  
[www.delamusic.com](http://www.delamusic.com), <http://netmusik.com>, [www.ramdam.com](http://www.ramdam.com)  
[www.resmusica.com](http://www.resmusica.com) (musique classique)
- Deux sites à ne pas rater :  
[www.bonweb.com](http://www.bonweb.com) et [www.liensutiles.org](http://www.liensutiles.org)

## Musique en ligne

[www.comfm.com](http://www.comfm.com) : radios, télévisions, liens sur des sites musicaux, etc.  
[www.francemp3.com](http://www.francemp3.com) : écoute de morceaux et téléchargement.  
[www.radiofrance.fr](http://www.radiofrance.fr) : écoute des radios de Radio France.  
[www.mcity.fr](http://www.mcity.fr) : information sur les artistes et écoute en ligne.  
<http://dj.voila.fr> : écoute en ligne d'extraits d'albums.

## Chanson, musique et Internet

[www.afromix.org](http://www.afromix.org) : la culture afro-caribéenne en musique.  
<http://cartables.net> : un site créé par des enseignants plein de bonnes idées et de ressources.  
[www.chanter.com](http://www.chanter.com) : liens avec des sites d'artistes, informations sur les concerts...  
[www.chorus-chanson.fr](http://www.chorus-chanson.fr) : le site de la revue avec une sélection de sites. : revues, associations, chanteuses et chanteurs, comédies musicales, guides, festivals, lieux, maisons de disques, éditeurs, etc.  
[www.cite-musique.fr](http://www.cite-musique.fr) : site de la Cité de la Musique à Paris. Nombreux liens vers d'autres sites sélectionnés par des documentalistes.  
[www.culture.fr](http://www.culture.fr) : site officiel du ministère de la Culture française avec tous les aspects de la vie culturelle en France et des sélections de liens vers d'autres sites.  
[www.diplomatie.fr](http://www.diplomatie.fr) : site officiel du ministère des Affaires étrangères avec des informations sur les grands thèmes de la culture française : cinéma, littérature, musique...  
[www.disquenfrance.com](http://www.disquenfrance.com) : l'information détaillée sur les ventes de disques en France.  
[www.francodiff.org](http://www.francodiff.org) : information sur les radios qui diffusent la chanson francophone, dossiers du mois sur la chanson très documentés, possibilité d'écoute en ligne.  
[www.infoconcert.com](http://www.infoconcert.com) : le guide des concerts en France...  
[www.irma.asso.fr](http://www.irma.asso.fr) : le centre d'information et de ressources des musiques actuelles.  
[www.jazzfrance.com](http://www.jazzfrance.com) : tout sur le jazz en France.  
[www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com) : nombreuses fiches pédagogiques sur la chanson...  
[www.lerap.com](http://www.lerap.com) ou [www.lerapfrancais.com](http://www.lerapfrancais.com) : tout sur le rap.  
[www.momes.net](http://www.momes.net) : cherchez « Musique »... un site très riche avec des activités musicales pour les jeunes enfants.  
[www.mondomix.org](http://www.mondomix.org) : site consacré aux musiques du monde.  
[www.paroles.net](http://www.paroles.net) : site extraordinaire avec les paroles des chansons de la plupart des grands artistes francophones.  
[www.rfimusique.com](http://www.rfimusique.com) : idéal pour rechercher des biographies sérieuses sur les artistes contemporains.  
[www.tv5.org](http://www.tv5.org) : le site de l'émission « Paroles de clips » avec textes et fiches pédagogiques.

## Collection : *Des clips pour apprendre*

Production : **Ministère des Affaires étrangères**  
Réalisation : **MCM**  
Rédaction des livrets pédagogiques : **CAVILAM**

n°0	<b>Les clips en fête</b>	12 clips
n°1	<b>Des clips pour apprendre</b>	13 clips
n°2	<b>Ragga rap</b>	12 clips
n°3	<b>Rock et Pop français</b>	10 clips
n°4	<b>Spécial Francis Cabrel</b>	7 clips
n°5	<b>Spécial Patricia Kaas</b>	7 clips
n°6	<b>Spécial chanson francophone</b>	12 clips
n°7	<b>Spécial Jean-Jacques Goldman</b>	13 clips
n°8	<b>Spécial Alain Souchon</b>	12 clips
n°9	<b>Spécial Maxime le Forestier</b>	10 clips
n°10	<b>Spécial Renaud</b>	10 clips
n°11	<b>Spécial Michel Berger</b>	12 clips
n°12	<b>Ils chantent la France</b>	11 clips
n°13	<b>Spécial Québec</b>	13 clips
n°14	<b>Jeunes talents</b>	13 clips
n°15	<b>Spécial Voix féminines</b>	13 clips
n°16	<b>Spécial Années 80</b>	<i>A paraître en novembre 2004</i>

## Collection : *Paroles de clips*

Production : **Ministère des Affaires étrangères**  
Réalisation : **TV5**  
Rédaction des livrets pédagogiques : **CAVILAM**

n°1	<b>Spécial Comédies musicales</b>	12 clips
n°2	<b>Artistes 2001</b>	13 clips
n°3	<b>Spécial Patrick Bruel</b>	11 clips
n°4	<b>Succès 2002</b>	14 clips
n°5	<b>L'amour en chansons</b>	13 clips
n°6	<b>Rythmes et Rap</b>	11 clips

- 51 -

Spécial voix féminines



## Actualité de la chanson

**TV5** diffuse chaque semaine l'émission **Paroles de clips** : trois clips actuels sont présentés sous-titrés en français et une fiche pédagogique, réalisée par les enseignant/e/s du CAVILAM, est proposée sur le site de TV5. Vous trouverez les horaires de diffusion, les fiches pédagogiques et les paroles des chansons dans les rubriques *TV5 Musiques* et *TV5 enseignants* du site

**www.tv5.org**

Renseignements : [enseignant@europe.tv5.org](mailto:enseignant@europe.tv5.org)

Vous pouvez commander les CD de chansons contemporaines **Génération française 4** (double CD, 37 chansons) et **In Bloom** (21 chansons) avec leur livret pédagogique sur le site du CAVILAM **www.leplaisirdapprendre.com**

## Collection : *Regards*

Production : **Ministère des Affaires étrangères**

Réalisation : **FR3**

Diffusion : **CFI / TV5 / chaînes étrangères**

Rédaction des livrets pédagogiques : **CAVILAM**

**Regards** est une collection de six cassettes vidéo avec livrets pédagogiques.

- 138 **reportages de 1 à 4 minutes** permettent de porter un nouveau regard sur la civilisation française contemporaine à travers cinq domaines différents : découverte de la France, culture, sciences et techniques, jeunesse et sport, portraits.
- Les extraits vidéos proviennent de l'émission « France Feelings » et sont associés à une fiche pédagogique. Ces émissions peuvent servir de supports de cours en français général comme dans les classes bilingues ou spécialisées.

## Comment acquérir ce matériel pédagogique ?

Les fiches pédagogiques sont téléchargeables sur le site **www.leplaisirdapprendre.com** du CAVILAM.

Vous pouvez demander **de 1 à 4 cassettes** par ordre de préférence auprès de  
Madame France ANTHONIOZ  
Ministère des Affaires étrangères  
Direction de la Coopération Culturelle et du Français  
244, boulevard Saint-Germain, F-75007 PARIS  
Tél. : + 33 1 43 17 91 62 – Télécopie : + 33 1 43 17 90 05  
Courrier électronique : [france.anthonioz@diplomatie.gouv.fr](mailto:france.anthonioz@diplomatie.gouv.fr)

- 52 -

Spécial voix féminines

